

KÜLMLETID. OSA 1: SÕNASTIK

Refrigerated display cabinets - Part 1: Vocabulary (ISO 23953-1:2023)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>See Eesti standard EVS-EN ISO 23953-1:2023 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 23953-1:2023 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.12.2023.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusest.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 23953-1:2023 consists of the English text of the European standard EN ISO 23953-1:2023.</p> <p>This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p> <p>Date of Availability of the European standard is 06.12.2023.</p> <p>The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p>
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.97, 97.130.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele. Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Refrigerated display cabinets - Part 1: Vocabulary (ISO 23953-1:2023)

Meubles frigorifiques de vente - Partie 1: Vocabulaire
(ISO 23953-1:2023)

Verkaufskühlmöbel - Teil 1: Begriffe (ISO 23953-1:2023)

This European Standard was approved by CEN on 25 September 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 23953-1:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 86 "Refrigeration and air-conditioning" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 44 "Commercial and Professional Refrigerating Appliances and Systems, Performance and Energy Consumption" the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 23953-1:2015.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 23953-1:2023 has been approved by CEN as EN ISO 23953-1:2023 without any modification.

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
3.1 Cabinet families and types.....	1
3.2 Shapes of refrigerated display cabinets.....	4
3.3 Parts of refrigerated display cabinets.....	5
3.4 Dimensional characteristics.....	8
3.5 Operating characteristics.....	10
3.6 Test environment.....	12
3.7 General.....	12
3.8 Energy and coefficient.....	13
3.9 Standard rating conditions and configuration.....	16
Annex A (normative) Designation of refrigerated display cabinet families	17

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 86, *Refrigeration and air-conditioning*, Subcommittee SC 7, *Testing and rating of commercial refrigerated display cabinets*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 44, *Commercial and Professional Refrigerating Appliances and Systems, Performance and Energy Consumption*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 23953-1:2015), which has been technically revised.

The main changes are as follows:

- the following terms have been significantly revised: “semi-vertical refrigerated display cabinet”, “horizontal refrigerated display cabinet”, “combined refrigerated display cabinet with glass-door top”, “combined refrigerated display cabinet with open top”, “multi-temperature refrigerated display cabinet”, “front panel”, “display opening area”, “product temperature”, “product family”, “total revised daily electrical energy consumption”, “published standard rating and standard configuration”;
- the following terms have been added: “multi-use refrigerated display cabinet”, “assisted-service door”, “assisted-service lid”, “self-service door”, “self-service lid”, “door for loading food”, “sneeze guard”, “compartment”, “cabinet with incorporated liquid-cooled condensing unit”, “cabinet with incorporated air-cooled condensing unit”, “full loading”, “half loading”, “sensitive foodstuff loading”, “coefficient of performance for liquid-cooled condensing unit”, “cooling system energy consumption”, “heat extracted condenser”, “revised heat removal energy consumption”, “heat load extracted daily”, “heat removal energy consumption”, “additional heat removal energy consumption”, “refrigeration electrical energy consumption compression-type”, “refrigeration electrical energy consumption indirect”, “additional refrigeration daily electrical energy consumption”, “configuration”, “standard configuration”;

- the following term has been deleted: “visibility of products by arc method”;
- relevant symbols have been added.

A list of all parts in the ISO 23953 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user’s national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Refrigerated display cabinets —

Part 1: Vocabulary

1 Scope

This document defines terms related to refrigerated display cabinets used for the sale and display of foodstuffs.

It does not apply to refrigerated vending machines or cabinets intended for use in catering or similar non-retail applications.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23953-2:2023, *Refrigerated display cabinets — Part 2: Classifications, requirements and test conditions*

3 Terms and definitions

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>

3.1 Cabinet families and types

3.1.1

refrigerated display cabinet

cabinet cooled by a refrigerating system which enables chilled and frozen *foodstuffs* (3.7.4) placed therein for a *display* (3.4.4) to be maintained within prescribed temperature limits

3.1.2

vertical refrigerated display cabinet

refrigerated display cabinet (3.1.1) that is semi-vertical multi-deck, roll-in or glass door

3.1.3

semi-vertical refrigerated display cabinet

vertical refrigerated display cabinet (3.1.2) whose overall height does not exceed 1,5 m, with a vertical or inclined display opening, where the total vertical display height ($V_g + V_o$) is greater than 45 % of the total horizontal display depth ($H_g + H_o$)

Note 1 to entry: The meaning of V_g , V_o , H_g and H_o shall be in accordance with ISO 23953-2:2023, Annex A.